

澳門特別行政區
保安部隊及保安部門紀律監察委員會

COMISSÃO DE FISCALIZAÇÃO DA DISCIPLINA
COMISSÃO DE LICENCIAMENTO DA DISCIPLINA
DAS FORÇAS E SERVIÇOS DE SEGURANÇA DE MACAU
DAS FORÇAS E SERVIÇOS DE SEGURANÇA DE MACAU

二零一七年度報告書

RELATÓRIO 2017

主席前言

警務活動，無論是治安管理抑或刑事調查，純屬行政活動，應遵守合法性原則和禁止過度原則，即警務行為在合法構建的法律體系中應具備必要的依據，所採取的措施或程序應表現出個人化，其內容應符合法律規定，另一方面，警務措施還須符合必要性、適當性、必需性及適度性等要求。

典型的警務措施雖然旨在追求公共利益，但確實具有限制權利的特徵。因此，在實施警務措施時應儘量避免造成的損害高於擬阻止的損害。從市民的角度，則要求擁有公權力的警察透過自身行為向廣大市民傳遞信任感和安全感，獲取市民對警察的尊重，而不是害怕。隨著澳門主動警務及社區警務理念不斷成功推行，警察與市民接觸愈多，做到上述要求就愈顯重要。

Nota de abertura do Presidente

A actividade de polícia, desenvolva-se ela num plano meramente administrativo, no plano da segurança pública ou, no plano da investigação criminal, está subordinada aos princípios da tipicidade legal e da proibição do excesso. Significa isto que os actos de polícia devem ter fundamento necessário na ordem jurídica legalmente constituída, devem representar-se por medidas ou procedimentos individualizados e com conteúdo suficientemente definido na lei e, por outro lado, ter em atenção que as medidas de policia devem obedecer aos requisitos da necessidade, adequabilidade, exigibilidade e proporcionalidade.

Isto porque, vista de fora, a medida de polícia típica tem uma natureza restritiva dos direitos das pessoas que, embora, em benefício do interesse público, deve procurar evitar danos superiores aqueles que pretende impedir. Esta visão exterior, do lado do cidadão, impõe a quem tem poder de autoridade, como o que detêm as polícias, reflecta no cidadão e na população em geral um sentimento de confiança e segurança na sua actuação, que lhe imponha respeito mas jamais o medo. Tal preocupação é tanto mais importante quando mais próximas dos cidadãos estiverem as policias o que acontece, em Macau, por efeito do desenvolvimento do bem sucedido conceito de policiamento comunitário proactivo.

紀監會在鞏固社區警務理念運作方面發揮著非常重要的作用，因為他開啟了市民與警察互動的另一扇窗，讓市民有機會就具體警務的執行以及澳門保安部隊及部門的運作，提出質疑、投訴或建議。

A CFD tem, assim, um papel importantíssimo na consolidação do conceito operacional do policiamento comunitário, porquanto abre mais uma janela de interacção entre a população e polícia, proporcionando ao cidadão que exponha as suas dúvidas, as suas queixas, as suas propostas relativamente ao exercício concreto da função policial, bem como relativamente ao funcionamento das corporações e serviços das forças de segurança de Macau.

保安部隊及保安部門紀律監察委員會主席
O Presidente da CFD,

歐安利
Leonel Alberto Alves

紀監會的組成及職能

根據第 14/2005 號行政長官批示，2005 年 1 月 21 日設立澳門特別行政區保安部隊及保安部門紀律監察委員會（紀監會）。紀監會由七名成員組成，所有成員由行政長官委任，由其中一名成員擔任主席。

現時，紀監會由歐安利擔任主席，成員包括：黃顯輝、姚鴻明、招銀英、徐偉坤、馬有恆及梁少培。另外，保安司司長透過批示委任司長辦公室兩名顧問，分別兼任紀監會秘書及法律顧問，負責協助紀監會運作。紀監會位於世貿中心十樓 A/B 單位的辦事處於 2009 年初正式投入運作並對外開放，現由四名工作人員負責該辦事處的日常工作。

按照設立紀監會的行政長官批示，紀監會的首要職責是：“對於向保安施政領域內部門及部隊作出針對其人員的投訴所作出的處理發表意見，尤其針對人員的品德、合法性原則的違反、損害人權的行為以及涉嫌運作上出現不當事情或缺陷等方面。”為此，紀監會的具體工作主要有：

Constituição e atribuições da CFD

De acordo com o despacho do Chefe do Executivo n.º 14/2005, foi criada em 21 de Janeiro de 2005 a Comissão de Fiscalização de Disciplina das Forças e Serviços de Segurança de Macau (CFD). A CFD é constituída por sete membros e presidida por um dos seus membros, todos nomeados pelo Chefe do Executivo.

A CFD é presidida pelo Dr. Leonel Alves, sendo os restantes membros: Vong Hin Fai, Io Hong Meng, Chio Ngan Ieng, Tsui Wai Kuan, Ma Iao Hang e Leong Sio Pui. Mediante despacho do Secretário para a Segurança estão ainda nomeados dois assessores do seu Gabinete que assumem, respectivamente, o cargo de secretário e de assessor jurídico, em regime de acumulação de funções, prestando o apoio necessário ao funcionamento da CFD. As instalações da CFD situam-se no 10.º andar A/B do edifício Word Trade Center e encontram-se abertas ao público desde o início do ano 2009. O trabalho quotidiano é assegurado por quatro funcionários.

Conforme o despacho do Chefe do Executivo que cria a CFD, é atribuição primeira da comissão emitir parecer sobre as decisões tomadas pelos serviços e corporações da área de segurança respeitantes às queixas dos cidadãos contra o seu pessoal, nomeadamente no que respeita à conduta cívica, eventuais violações da legalidade e comportamentos lesivos dos direitos humanos, bem como, ainda, queixas relativas a irregularidade ou deficiência do funcionamento dos serviços. A execução destas missão determina para a CFD, o prosseguimento das seguintes tarefas:

1. 接收市民對保安部隊及保安部門的投訴；
2. 寄送投訴予相關的保安部隊及部門，監察投訴的處理狀況；
3. 審視警方的工作程序，找出引起投訴或可能引起投訴的不當及不足之處；
4. 向有關部門或在有需要時向保安司司長或行政長官提出必要的建議；
5. 分析市民投訴警務人員的相關統計數據。

1. Receber as queixas apresentadas pelos cidadãos contra as Forças e Serviços de Segurança;
2. Encaminhar e acompanhar o tratamento dado pelas Forças e Serviços de Segurança ao conteúdo das queixas apresentadas;
3. Examinar o funcionamento dos serviços policiais a fim de detectar irregularidades ou deficiências que possam ser objecto de queixas por parte dos cidadãos;
4. Apresentar as recomendações necessárias aos respectivos serviços, ao Secretário para a Segurança ou ao Chefe do Executivo, quando se revele necessário;
5. Analisar os dados estatísticos referentes às, projectando-os na conduta dos agentes da autoridade.

紀監會 2017 年投訴個案統計

Estatísticas das queixas no ano 2017

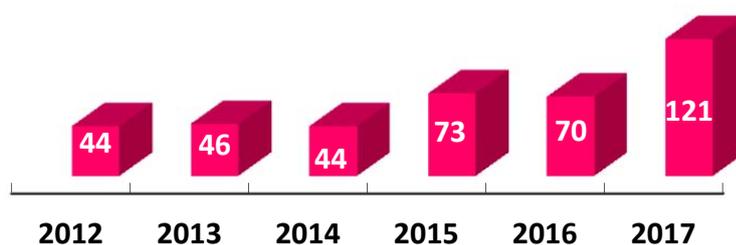
3.1. 投訴數字

2017 年，紀監會共接獲 121 宗投訴個案，大部份為市民直接向紀監會提出，共 118 宗（包括電話投訴 72 宗、親臨投訴 21 宗、書面投訴 9 宗、電郵投訴 16 宗），經由其他部門轉介的投訴個案共 3 宗（由廉政公署透過書面轉介個案 1 宗、來自司法警察局通報個案 2 宗）。

3.1. Número de queixas

No ano 2017, a CFD recebeu no total de 121 queixas, na sua maioria, 118 queixas foram apresentadas directamente pelos cidadãos à CFD, (72 por via telefónica, 21 por entregas pessoalmente, 9 por escrito e 16 por email), 3 dessas queixas provieram de entidades externas (1 caso encaminhado por escrito pelo Comissariado Contra a Corrupção e 2 casos informados pelo Polícia Judiciária).

歷年投訴數字
Números das queixas



3.2. 涉及部門

在 2017 年收到的 121 宗投訴個案中，涉及治安警察局的共有 106 宗*（佔 86%）、涉及司法警察局的有 13 宗*（佔 11%）、涉及海關的有 3 宗（佔 2%）、涉及懲教管理局的有 1 宗（佔 1%）。

* 當中 2 宗投訴個案是同時投訴治安警察局及司法警察局人員。

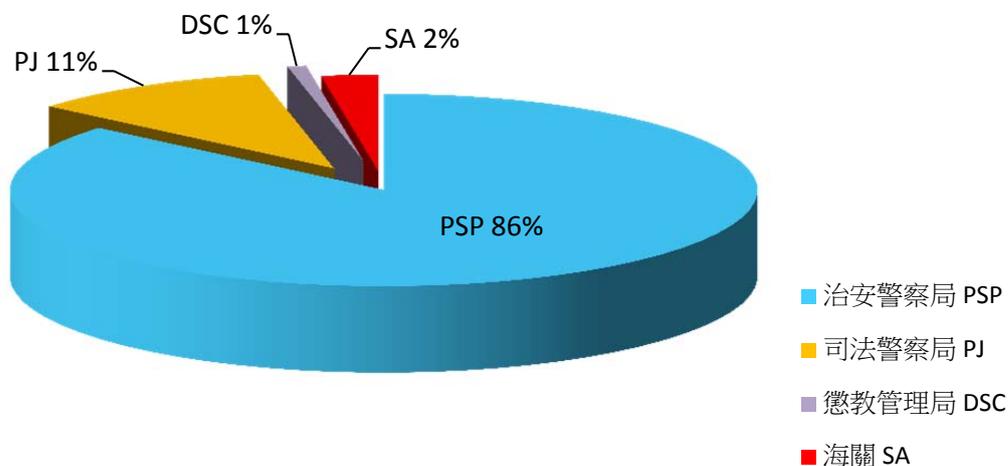
3.2. Serviços envolvidos

Das 121 queixas recebidas em 2017, 106* (87%) disseram respeito ao Corpo de Polícia de Segurança Pública, 13*(11%) à Polícia Judiciária, 3 (2%) aos Serviços de Alfandega e 1 (1%) ao Direcção dos Serviços Correccionais.

(*Obs.: Houve 2 casos que envolveram o CPSP e PJ)

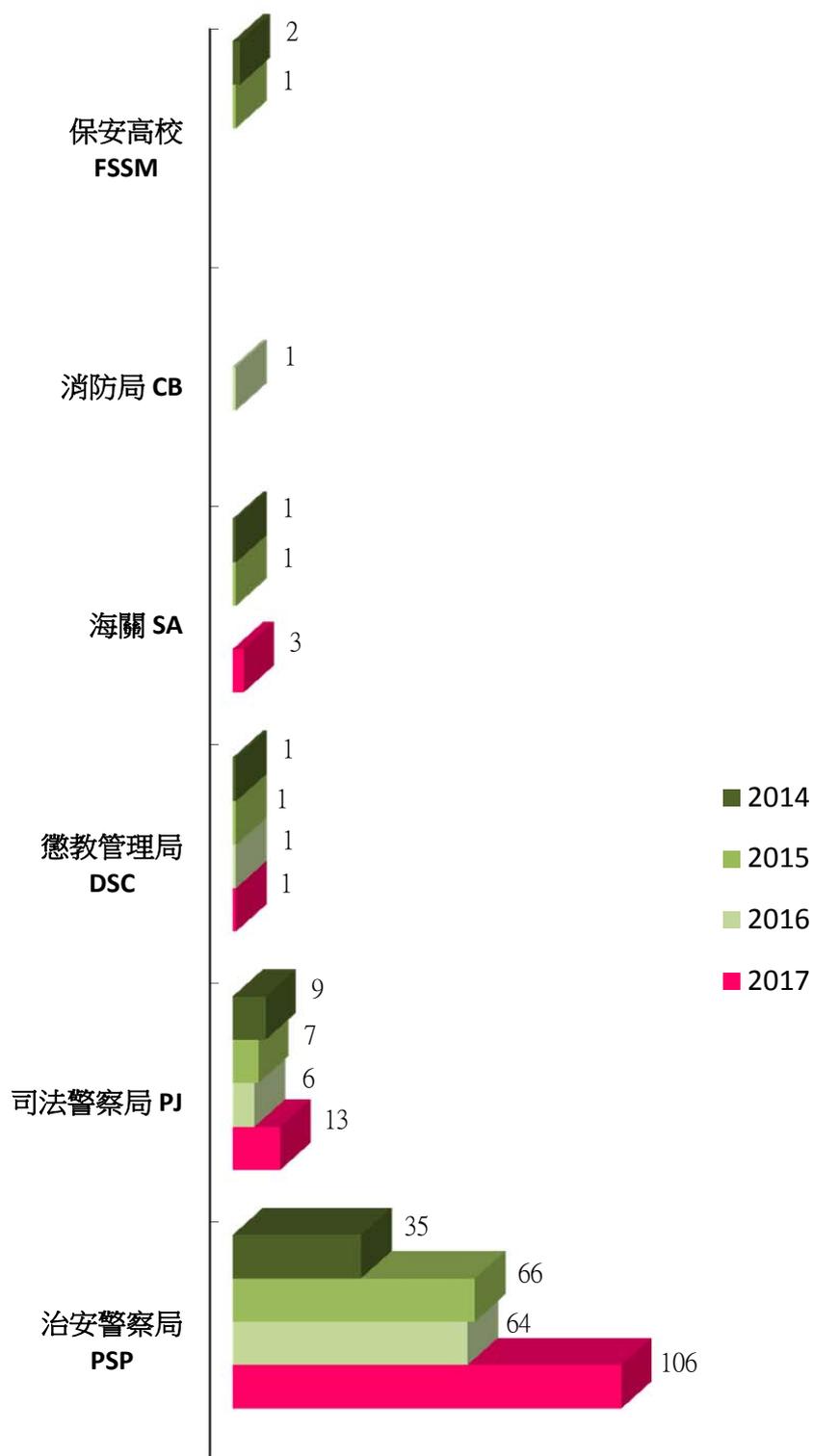
2017 年投訴個案涉及部門的比例

Proporção de serviços envolvidos nas queixas do ano de 2017



2014至2017年接獲投訴數量比較

Comparação quantitativa das queixas recebidas de 2014 a 2017



3.3. 投訴內容

在 2017 年的投訴個案中，涉及治安警察局警務事宜的投訴個案共 37 宗，較 2016 年的 31 宗增加 6 宗。投訴內容分別涉及警員執法程序不當、態度問題、執法效率緩慢、執法不公、行為不當、濫用警權、不當使用武力及警隊內部管理問題*。其中，投訴警員執法程序不當及態度問題的個案所佔比例較大。

涉及交通執法問題的投訴個案則有 69 宗，比去年增加 38 宗。投訴內容主要涉及警員態度、程序不當、濫用警權、行為不當、執法不公、不當使用武力及認為警員執法效率緩慢*。投訴交通警員執法問題個案大幅上升，相信與治安警察當局大力打擊的士違規活動及市民監督警員執法效率有關。其中來自的士司機的投訴共 27 宗，市民投訴警員執法效率緩慢共 13 宗。

涉及司法警察局投訴共 13 宗，投訴內容主要是執法程序不當、行為不當、態度問題及不當使用武力*。

涉及海關投訴有 3 宗，內容分別是關員態度問題、行為不當及海關內部管理問題；投訴懲教管理局人員行為不當有 1 宗。

* 當中有些投訴人就同一宗投訴提出兩項或兩項以上的指控。

3.3. Matérias objecto das queixas

Dentro das queixas recebidas em 2017, 37 relacionadas com a atividade policial da PSP, registaram 6 casos de aumento comparado com 31 em 2016. As queixas recebidas sinalizam procedimentos de execução impróprias, má atitude, plentidão nos procedimentos de aplicação da lei, denegação de justiça, conduta imprópria, abuso de poder policial, uso indevido de força e gestão interna dos serviços*. De destacar, nesta casuística, procedimentos de execução impróprias e a má atitude, que ocuparam mais percentagem.

As queixas referente à aplicação da lei de trânsito da PSP totalizam 69, aumentaram 38 em comparação com o ano 2016. As reclamações foram principalmente sobre: a atitude da polícia, procedimentos inadequados, abuso de poder policial, conduta imprópria, denegação de justiça, uso indevido de força e a falta de eficiência de fiscalização policial*. O número de queixas contra polícias de trânsito na aplicação da lei registou um aumento substancial, acredita-se que estejam intimamente ligados ao que a PSP combate às actividades irregulares dos táxistas e à supervisão pelos cidadãos sobre a eficiência da aplicação da lei pela polícia. 27 queixas foram apresentadas pelos taxistas, e queixas sobre a falta de eficiência de fiscalização policial totalizam 13.

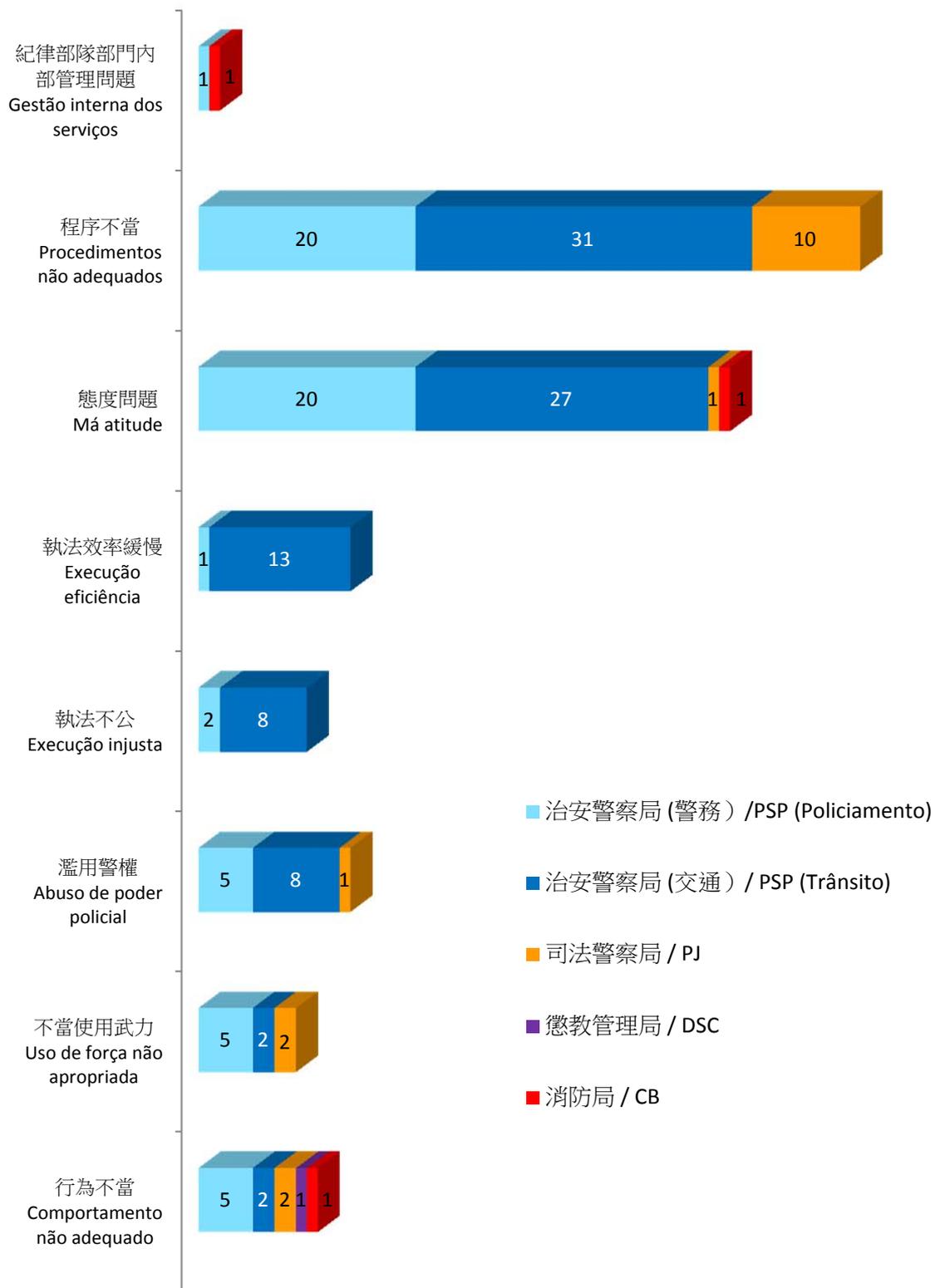
Foram registados 13 queixas contra a Polícia Judiciária, alegando principalmente os inadequados procedimentos de execução, conduta imprópria, má atitude e uso inadequado da força*.

Registaram-se ainda 3 contra Serviços de Alfândega (SA), nomeadamente contra a má atitude e conduta imprópria dos agentes e o problema da gestão interna do SA, e uma queixa sobre conduta imprópria de um funcionário da Direcção dos Serviços Correctionais (DSC)

(*Nota: Algumas das queixas apresentadas envolveram duas ou mais acusações.)

指控性質

Matéria objecto das queixas



3.4. 跟進情況

紀監會接獲的每宗投訴個案，均經由全體委員會議審議及決定應採取的跟進措施。紀監會除了將投訴轉送相關部門要求處理及提交書面報告外，如有需要，亦會主動約見投訴人或被投訴人以便直接了解情況。針對投訴個案反映之現象與相關部門領導及主管人員會晤交流及提出建議。此外，如與保安部隊及部門對個案之見解有分歧時，紀監會亦會向其他部門或機構徵詢意見，以協助紀監會能更好分析投訴個案。

有關部門提交的書面報告或意見會呈交紀監會全體委員會議審議，經全體委員審議通過後，由紀監會工作人員負責聯絡及回覆投訴人。2017 年接獲的 121 宗個案中，有 8 宗個案仍在跟進中，主要是個別投訴個案較為複雜，紀監會需要相關部門提供更詳細的資料作分析，而部份個案則於 2017 年底才接獲，相關跟進工作將延至 2018 年。

3.4. Tratamento das queixas

A CFD aprecia todas as queixas apresentadas, e decide por deliberação em reunião plenária as diligências necessárias. A CFD para além de encaminhar as queixas para os serviços respectivos solicitando-lhes o adequado procedimento, promove, quando entende ser necessário, encontros com os sujeitos processuais, queixoso e suspeito, bem como com os dirigentes e chefias dos departamentos a cujo pessoal são imputadas as faltas, no sentido de lhes recomendar as correcções de procedimentos que se afigurem pertinentes, em face das queixas recebidas. Sempre que surjam divergências de opinião, a CFD procura munir-se dos pareceres que se mostrem necessários à melhoria do serviço público prestado aos cidadãos.

Os relatórios ou pareceres escritos recebidos são apreciados na reunião plenária da CFD, e após a deliberação dos seus membros, é dado conhecimento da resposta ao queixoso por um dos funcionários desta instituição. Todas as 121 queixas recebidas em 2017, 8 delas encontram-se ainda em processamento em virtude da sua complexidade, necessitando dados mais detalhados a apresentar pelos respectivos serviços, mostrando-se necessário assim mais tempo para a sua efectiva apreciação; Parte delas deram entrada no final do ano de 2017, razão pela qual a sua apreciação tem que, inevitavelmente, transitar para o corrente ano.

紀監會已採取之措施
Diligências tomadas pela CFD

要求部門就調查報告進一步 提供資料或澄清 Solicitações de Informações adicionais ou esclarecimentos	向保安司司長辦公室通報 或相關部門提出的建議 Comunicação com GSS ou Recomendações emitadas aos serviços respectivos	邀請投訴人列席會議 Reuniões com os queixosos
8	20	--

與其他部門互動與交流

紀監會與保安高校為警務人員 合辦專題講座

紀監會應澳門保安部隊高等學校邀請，於 2017 年 4 月 24 日於保安部隊高等學校禮堂聯合舉辦“警察行為與人權專題講座”，藉此令保安部隊人員加深對警察行為及保護人權的認識，逐步提高警民合作水平，攜手共建安全和諧的社會環境。

當日由紀監會主席歐安利、委員招銀英及姚鴻明擔任主講嘉賓，分別以「警察行為與人權之間的承諾」、「從社會學角度討論家庭暴力事件與警方行動」以及「警員良好品德與行為，對社區警務之重要性」為主題，分享了警察行為與人權方面的見解，並從法律層面以及社會角度與市民訴求等多方位探討。

歐安利主席感謝保安司及其轄下各部門對紀監會工作的長期支持與配合。紀監會將持續與保安部隊高等學校合作，共同舉辦不同主題的講座及研討會等各類活動，持續改善警務工作及更好保障市民權益。

Interacção e intercâmbio com as demais instituições:

Palestra temática organizada conjuntamente pela CFD e ESFSM para agentes policiais

A convite da Escola Superior das Forças de Segurança de Macau(ESFSM), a CFD realizou, em 24 de Abril no auditório da ESFSM, a palestra temática “COMPORTAMENTO POLICIAL E DIREITOS HUMANOS”, a fim de aprofundar a compreensão, por parte de agentes das FSM, do comportamento policial e da protecção dos direitos humanos, de aumentar gradualmente o nível de cooperação entre polícia e cidadão, de trabalhar juntos para construir um ambiente social seguro e harmonioso.

Os oradores da palestra são respectivamente o Presidente Dr. Leonel Alberto Alves, membro Dr. Io Hong Meng, membro Dra. Chio Ngan leng todos da CFD. Os temas dos oradores são respectivamente os seguintes: *“O compromisso entre a conduta da polícia e direitos humanos”*, *“Discussão de violência doméstica e de acção policial a partir do ponto de vista sociológico”* e *“Bom carácter moral e comportamento dos agentes policiais para a importância do policiamento comunitário”*. Nesta palestra, compartilharam as opiniões relativas ao comportamento da polícia no âmbito dos direitos humanos, estudando, de ponto de vista legal e sociológico as necessidades multifacetadas dos cidadãos.

O Presidente Dr. Leonel Alberto Alves agradeceu à Secretaria para a Segurança e seus serviços dependentes, o suporte e a cooperação de longo prazo com a CFD. A CFD continuará a cooperar constantemente com a ESFSM, organizando conjuntamente diversas atividades em diferentes temas de palestras e seminários, melhorando continuamente o trabalho da polícia e protegendo melhor os interesses públicos.

警察行為與人權專題講座

Palestra Temática sobre Comportamento Policial e Direitos Humanos



紀監會歐安利主席、招銀英委員及姚鴻明委員
擔任主講嘉賓

Os oradores da palestra, o Presidente Dr. Leonel
Alberto Alves, membro Dra. Chio Ngan leng e
membro Dr. lo Hong Meng, todos da CFD



紀監會宣傳工作及設施

5.1. 推出新設計巴士車身宣傳廣告

紀監會於 2017 年重新設計宣傳廣告，並於本澳六條巴士線路張貼車身廣告，為期三個月，希望向廣大市民進一步推廣紀監會的職能。有關巴士廣告的宣傳效果顯著，本委員會於 2017 年全年接獲 121 宗投訴個案，比 2016 年增加了 73%。

Actividades Promocionais e Instalações

5.1. Redesenhar os anúncios nos autocarros

Em 2017, a CFD redesenhou os anúncios e postou na carroceria dos autocarros, em seis carreiras diferentes e durante três meses, na tentativa de promover ainda mais as funções da CFD para o público em geral. Os anúncios de autocarro atingiram um bom resultado de publicidade; o CFD recebeu 121 queixas em 2017, um aumento de 73% em relação ao ano passado.



5.2. 開展宣傳單張及海報的印製及派發工作

紀監會工作人員在接收投訴的過程中，發現仍有不少市民對紀監員會的職能存有誤解。因此，紀監會於2017年印製了一系列宣傳單張及海報，並分發予保安部隊及部門，以及澳門資訊中心的政府資訊廊供市民取閱。透過宣傳單張和海報的內容，讓市民了解紀監會職能及聯絡資訊。

5.2. Realizar a impressão e distribuição de folhetos e cartazes

Ao atender aos cidadãos que apresentam queixas, os funcionários da CFD descobriram que ainda havia muitas pessoas que mal entendem as funções da CFD. Por isso, a CFD imprimiu uma série de folhetos e cartazes em 2017 e distribuiu-as para Forças e Serviços de Segurança, bem como para a Galeria de Informações do governo no Centro de Informação de Macau para acesso público. Através de folheto e cartaz, informa ao público as funções da CFD e o respectivo contacto.



5.3. 設立獨立投訴室

近年紀監會接獲之投訴個案不斷增加，為更好地保障親臨紀監會投訴的市民的權利及確保投訴內容的私隱性，紀監會於 2017 年在世貿中心十樓的辦事處內新設一間獨立投訴室，投訴室內設有錄影錄音設施。

5.3. Instaurar a sala individual de apresentação de queixas

Nos últimos anos, o número de queixas recebidas pela CFD tem aumentado constantemente. Para proteger melhor os direitos dos cidadãos que comparecem pessoalmente na CFD e a privacidade das queixas, em 2017 a CFD instaurou uma nova sala individual para apresentação de queixa no escritório situado no 10º andar do World Trade Center, possuindo equipamentos de gravação de imagem e som.



紀監會的建議和意見

儘管紀監會不具備獨立調查的職能，但紀監會研究保安部隊及部門提交之投訴調查報告後，認為有 20 宗個案之工作程序存有不足之處，因此綜合有關投訴後，於 2017 年向保安部隊及部門提出了 14 項工作建議及意見：

6.1. 儘量使用設有錄音設備之電話與市民溝通

2017 年一宗投訴個案中，有投訴人曾提出翻查與警員對話的電話錄音之請求，但警方稱警員當日使用之電話並沒有錄音功能。為此，倘若技術上可行，紀監會建議應儘量將警員與市民的對話進行錄音，尤其是透過電話進行溝通時，以便保障雙方及有效化解衝突，也可評估在警民溝通過程中的文明及禮貌程度。

6.2. 搜身僅限於特定情況

收到投訴人就警員涉嫌濫用職權作出投訴，內容涉及警員要求對投訴人進行搜身。根據資料顯示，投訴人活躍於娛樂場及懷疑從事多

Comentários e Recomendações emitidas pela CFD

Embora a CFD não possua competências para averiguação disciplinar, em face das respostas enviadas pelas Forças e Serviço de Segurança, verificaram-se insuficiências nos procedimentos reveladas em 20 queixas, assim, tendo a CFD apresentado 14 recomendações às Forças e Serviços de Segurança:

6.1. Gravação das conversas com os cidadãos sempre que possível

A queixa registada em 2017, suscita a necessidade de, tanto quanto for tecnicamente possível serem gravadas as conversas havidas com os cidadãos, nas situações em que se dirimam conflitos, designadamente as conversas via telemóvel, por forma a, a todo o tempo, ser possível avaliar o grau de civismo colocado nessa interação, polícia-cidadão.

6.2. Revistas corporais limitam-se nas situações excepcionais

Numa queixa registada, é denunciado um eventual excesso de zelo ou abuso de poder, designadamente quanto a uma revista corporal levada a efeito na pessoa da queixosa, suspeita de envolvimento em actividades delituosas (distribuição de panfletos obscenos, promovendo a prostituição) junto dos casinos. As revista corporal, por ser tão invasiva deve restringir-se a casos de extrema gravidade e apenas quando há fundadas suspeitas de serem escondidos no corpo objectos ou substâncias

宗不法活動(例如派發色情宣傳品,淫媒等)。由於搜身程序涉及私隱,應在遇到嚴重罪行,或具有合理理由懷疑嫌犯把不法物品藏在身上才可執行。投訴人雖行為不良,但所從事的活動僅可能構成行政違法,應不足以受到如此侮辱和侵犯性的搜身過程。

因此,紀監會建議當局應對警員加強培訓,讓警員能判斷在特殊及必要的情況下方可進行搜身程序。

6.3. 因缺乏民事責任保險而扣押車輛的合理期間

紀監會接獲市民投訴,關於在不具備民事責任保險的情況下,警方扣押車輛的必要性問題。紀監會認為,扣押應僅限於車主出示有關保險之前,即使其所出示的保單僅對將來產生效力。警方扣押車輛不是為了保障已經發生損害的賠償,這是一個民事問題,需由涉事人協商解決。扣押車輛的措施不應在車主證明購買保險後仍然維持,當然,事後購買保險並不妨礙行政處罰的實施。

relacionadas com o crime, o que não parece ser o caso da presente queixa. O simples facto de a queixosa ter um comportamento cívico desadequado e se dedicar a actividades que constituem ilícitos administrativos não justifica uma revista corporal humilhante e agressiva da sua intimidade.

A CFD recomenda ao CPSP formação dos agentes policiais no sentido de conformarem a decisão de revistas corporais a situações excepcionais e apenas quando a extrema necessidade da investigação de um crime o exija.

6.3. O período razoável de apreensão de veículo por ausência de seguro

A queixa registada, suscita a necessidade de as policias agirem com razoabilidade no caso de apreensão de veículos por ausência de seguro, limitando essa providência ao tempo necessário para que o proprietário demonstre ter a respectiva contratação, mesmo que apenas para o futuro. A apreensão policial de uma viatura não se destina a garantir danos já produzidos, sendo essa uma questão cível a dirimir entre particulares, não se justificando a apreensão para além do momento em que o proprietário demonstre a aquisição do seguro, sem prejuízo das sanções administrativas a que houver lugar aplicar.

6.4. Manter uma postura adequada

Registaram-se várias queixas de cidadãos que referem atitudes arrogantes e pouco afáveis dos agentes policiais, pelo que a CFD sugere que no seu contacto com o cidadão os agentes mantenham sempre uma postura

6.4. 保持適當的執法態度

鑑於接獲多宗涉及警員態度不友善的投訴，本委員會建議警員與市民接觸時應時刻保持文明有禮，但不妨礙在需要體現公權力時表現出堅決的態度。

6.5. 簡化工作流程

紀監會亦收到一些投訴個案，指在警區被不合理地耽誤很長時間，有的甚至僅為接收通知或核實身份，令投訴人產生被警方“懲罰”的感覺，或誤認為警方是在浪費時間而忽略日常職責。紀監會提醒，警方在維護法紀及服務市民的同時，亦應尊重市民，除為了特定目的所必需的時間以外，儘量不過多地打擾市民。因此，建議警方檢討和簡化工作流程，儘量避免打攪市民正常生活以及防止違反職務義務情況的發生。

6.6. 保障律師在場陪同的權利

紀監會也收到一些律師的投訴，主要指律師有義務也有權利捍衛其聘請人，但有警務人員透過一

educada e caracterizada pela urbanidade, sem prejuízo de firmeza quando se mostrar necessário afirmar a sua autoridade pública;

6.5. Abreviar os procedimentos

Igualmente se sinalizam queixas de demoras injustificáveis nas esquadras, por vezes para meros procedimentos de notificação ou identificação, dando a sensação aos utentes de que os agentes policiais o fazem para “castigar” o cidadão ou por total desconsideração das suas obrigações quotidianas, dando causa a perdas de tempo inúteis. A CFD lembra que a polícia está ao serviço do cidadão e, como tal, deve respeitá-lo, não o importunando para além daquilo que for estritamente necessário ao fim em causa e procurando abreviar os procedimentos por forma a não causar transtornos ao normal curso da sua vida, sob pena de violação do dever funcional.

6.6. Proteger o direito à presença do advogado

Têm-se sucedido as queixas de advogados que referem não lhes ser reconhecido o direito de defender os seus constituintes como é seu dever deontológico, o que sustentam com exemplos de obstrução ostensiva aos contactos, ou mesmo com o desaconselhamento no recurso a esse apoio. A CFD lembra a este propósito que o advogado é um operador judiciário que desempenha um papel fundamental na boa administração da justiça, reconhecido por lei. Como tal, não só pelo seu estatuto profissional mas também pelo direito do cidadão suspeito, arguido ou meramente

些不當的言行企圖阻止律師接觸當事人，使上述權利得不到尊重。本委員會必須指出，根據本澳的法律制度，律師亦是司法工作者，在維護司法公正方面發揮積極的作用。因此，應向律師提供接觸其聘請人的條件，不單因為律師的專業地位，還因為市民無論是作為涉嫌人、嫌犯或證人，均有權由律師在場陪同，否則可能導致警務行動無效。

6.7. 向被害人提供適當的資訊

紀監會收到投訴人表示曾被警方「誘導」簽署和解協議放棄告訴，但後來認為違背其個人意願，卻已無法補救。本委員會提醒，一般情況下，告訴權人在事件發生後的六個月內可行使告訴權。不應讓市民就展開或不展開刑事訴訟程序所作出的決定而歸咎警方，因此，警方僅告知告訴權人有六個月時間行使告訴權即可。

6.8. 調查派發色情傳單的幕後指使人

紀監會理解警方在對派發「色情傳單」人士的執法過程中存在一定

testemunha, de se fazer acompanhar por defensor, devem ser proporcionadas ao advogado condições de acesso ao seus constituintes, sob pena de nulidade dos actos praticados sem a sua presença, o que resulta em inutilidade da acção policial.

6.7. Prestar informações adequadas ao ofendido

Foi recebida mais uma queixa de cidadão que refere ter sido induzido a uma desistência de queixa, desistência que, mais tarde viria a constatar contrariar os seus interesses pessoais de forma irremediável. A CFD mais uma vez lembra que os crimes particulares podem ser impulsionados ou objecto de desistência do respectivo processo crime durante um período de seis meses após a respectiva ocorrência. Sendo assim, a polícia não deve dar azo a que os cidadãos lhe imputem responsabilidades pela decisão de prosseguir ou não prosseguir o procedimento criminal, limitando-se a informar os queixosos que dispõem de seis meses para o efeito.

6.8. Detectar os mandantes de distribuição dos panfletos obscenos

A CFD, perante a dificuldade que reconhece às autoridades policiais de lidarem com a distribuição dos panfletos obscenos, permite-se louvar o labor dos agentes no combate a este fenómeno que incomoda os cidadãos e prejudica a imagem da cidade, sem deixar todavia, de recomendar, por um lado, um esforço de investigação a fim de detectar os mandantes das pessoas que procedem à referida divulgação e, por outro, que se

困難，亦認同警方不遺餘力地打擊此類既擾民又有損澳門形象的行為。然而，本委員會建議警方應從源頭著手，調查派發傳單的幕後指使人。另外亦可考慮研究修改或制定法律，以便更有效地打擊和阻遏此類行為。

6.9. 確保人員接聽電話

有市民向紀監會反映，曾於辦公時間內(約 17 時 35 分)致電懲教管理局，但電話接通後便轉駁至留言信箱，未能成功地聯絡到局方人員。儘管根據局方回應事件屬個別情況，但紀監會亦建議：當抽調人手處理特別活動或公務時，應盡量確保有人員留守接聽電話。

6.10. 警務人員在處理私人關係時亦應保持謹慎及克制

紀監會接獲一宗投訴，內容指衛生局一名醫生於病情講解會上被患者家屬不禮貌對待及恐嚇，而該名家屬為司法警察局警員。儘管調查後未能證實投訴屬實，但本委員會仍然建議所有保安部隊及部門人員，尤其是警務人員，在處理私人

diligencie no sentido de, por via legislativa, se encontrarem meios sancionatórios mais dissuasores do que aqueles que ora existem no nosso ordenamento jurídico.

6.9. Providenciar a guarnição com pessoal do atendimento telefónico

Perante a queixa de um cidadão, que relata não ter conseguido um atendimento personalizado, aquando de um contacto telefónico para a Direcção dos Serviços Correccionais, cerca das 17:35, a CFD, compreendendo a justificação dada pelos serviços, não pode deixar de recomendar que, sempre que possível seja providenciada a guarnição com pessoal, do atendimento telefónico.

6.10. Manter uma postura discreta nos relacionamentos particulares

Chegou a esta CFD uma queixa relatando um incidente no interior de um Centro de Saúde, em que um alegado agente da Polícia Judiciária terá tido uma atitude deselegante, arrogante e ameaçadora para com um médico assistente de sua mãe. ACFD, não obstante a insuficiência de prova dos factos relatados, entende recomendar que seja passada a mensagem junto do pessoal das FSSM, especialmente, junto daquele que tem funções policiais, sobre a necessidade de manterem uma postura discreta nos relacionamentos particulares, por forma a que as suas atitudes não sejam confundidas com abuso indevido do poder que a profissão lhe confere e, assim, não envolverem a imagem da instituição que servem.

關係時必須保持謹慎克制，避免因態度問題被人誤解為濫用職權，從而損壞部門的形象。

6.11. 錄像資料應按法例保存至程序結束為止

紀監會曾收到一名的士司機投訴，指警方就其交通違例個案製作的報告內容與事實不符，故要求當局提供當日的錄影片段，惟治安警察局解釋，保存監控紀錄的 15 天期限已過，無法翻查有關錄像資料。紀監會認為當局必須根據第 2/2012 號法律第 21 條第 2 款及第 16 條的規定，當錄像紀錄構成證據資料時，應保存至有關處罰程序結束為止。

6.12. 展現勇於承擔的專業精神

紀監會接獲數宗投訴，均涉及警員態度不友善及言詞不當，儘管沒有足夠證據證明有關投訴屬實，本委員會仍然希望警方關注相關情況。紀監會向來支持警方的工作，並理解執法人員每天面對很大的工作壓力，但在執法或與市民接觸時，應以禮待人，不急躁，注意言詞和情緒，包括在被詢問姓名及警

6.11. As imagens de videovigilância devem ser conservadas até ao final do procedimento nos termos da lei

Perante a queixa de um motorista profissional (Taxista) que contradiz a versão policial no âmbito de uma autuação por infracção à lei do trânsito rodoviário, a CFD, perante a notícia da destruição das imagens captadas pela videovigilância ao fim de 15 dias, faz lembrar que nos termos das disposições conjugadas do n.o 2 do artigo 21.o e 16.o da Lei n.o 2/2012, as imagens devem ser conservadas até ao final do procedimento, porquanto estamos perante um regime sancionatório.

6.12. Manter uma atitude própria com cidadão

Têm chegado à CFD algumas queixas de cidadãos que sinalizam atitudes exaltadas e recurso e linguagem imprópria por parte de agentes policiais. A CFD lembra que os agentes policiais, pese embora as situações de stress a que são submetidos devem esforçar-se por manter, aquando da afirmação do seu poder de autoridade, ou simplesmente no seu relacionamento com o público, uma atitude calma, moderar a linguagem e as emoções e identificar-se, sempre que tal lhe seja pedido, por forma a que ninguém possa invocar que o agente se furtou à responsabilidade de ver a sua intervenção avaliada quer disciplinar, quer criminalmente.

員編號時，這樣無人可以指責警員不敢擔當。

6.13. 建議重新思考「Folga 更」

紀監會建議重新思考「Folga 更」，即由保安部隊人員向私營實體提供的保安服務，特別是警員穿著制服提供服務。市民尋求協助被拒時，往往不能判斷有關警員是否當值。本建議源於一宗投訴，一名警員以正在提供「Folga 更」服務為由拒絕市民的協助請求，由於當時其身著警服站在某娛樂場門外，與當值警員無異，因而市民無法區分警員是否正在執勤。

6.14. 做到相對公正

紀監會經常收到市民投訴指有警員選擇性執法或執法時欠缺標準。雖然本委員會無法確認投訴是否屬實，但對所反映的問題表示關注，並建議明確警員執法標準，儘量做到相對公正。

6.13. Recomendar se repense a prestação de serviços gratificados a entidades privadas

A CFD recomenda se repense a prestação de serviços gratificados a entidades privadas por parte dos elementos das forças de segurança, designadamente quando uniformizados, porquanto os cidadãos que ocasionalmente precisam de ajuda não poderão compreender facilmente a omissão de colaboração com a invocação de que estão em serviço privado e não no exercício da sua missão. Esta recomendação prevalece-se de um caso concreto em que foi negado pedido de intervenção num incidente por parte de uma agente, com o fundamento de que “não estava de serviço”, embora se apresentasse fardado junto de um casino e com uma postura idêntica que não fazia prever que não estivesse em serviço.

6.14. Realizar justiça relativa

A CFD vem sendo reiteradamente confrontada com queixas de autuações selectivas e sem critério. Não sendo possível à CFD avaliar a veracidade dessas queixas e da boa aplicação do principio da igualdade de tratamento, não pode deixar de manifestar a sua preocupação quanto a este aspecto, recomendando que sejam reiteradas instruções aos agentes para usarem de critérios que não violem a justiça relativa.

總結與展望

紀監會是一個獨立的外部監督機構，其成員來自與市民日常生活密切相關的社會各界代表。紀監會對事件進行分析，使其符合現行法律體系，但相對於法律問題，紀監會實際上更關注警察當局與市民之間的良好關係。紀監會為的是市民大眾的福祉，以及讓市民可以在完全自由和安全的情況下行使公民權利。

警務人員如同日常審案的法官，在事件發生時進行干預，因此，公正“審案”尤為重要，能讓市民從中認同警察的權威及正義，這對於社會關係的調節起到不可或缺的作用。為此，保安部隊必須建立一套良好的制度框架，利於運作，而人員方面則必須進行卓越的技術和紀律培訓，向公眾展示知禮守法的良好形象。

2005年成立至今，特別是在2017年，紀監會不斷提出改進警察部門運作的建議，以及糾正在具體情況

Conclusão e desenvolvimento

A CFD é um órgão de controlo externo, independente, representando, na sua composição, vários sectores da sociedade, mormente aqueles mais ligados ao quotidiano do cidadão. A CFD analisa incidentes e, embora proceda a um exercício da respectiva integração na ordem jurídica vigente, preocupa-se mais com o bom relacionamento de facto com das autoridades policiais com a população do que propriamente com o direito. O que a CFD pretende é o bem estar da população e que ela exerça os seus direitos de cidadania em plena liberdade e segurança.

O agente policial é um JUIZ no terreno, no dia a dia. Um JUIZ que intervém no momento em que os incidentes acontecem e, por isso, é fundamental que o faça por forma a que os cidadãos revejam nele a autoridade e o sentido de justiça, indispensáveis a uma função reguladora das relações sociais. Para isso, se torna necessário, um bom enquadramento institucional da corporação, traduzido no seu bom funcionamento e, do lado do agente, excelência da preparação técnica, disciplina e externalização de um bom perfil moral e cívico.

Ao longo do anos desde a sua criação em 2005, e particularmente, no ano de 2017, a CFD vem recomendando e propondo sugestões de melhoramento do funcionamento das autoridades

下警務人員與市民接觸時的不當行為。事實上，公共部門為民服務，亦從中體現出其本身的價值。保安部隊的優質服務對於社會的良好運作、促進社會經濟增長和發展、居民和遊客的福祉相當重要，因此，紀監會向來致力促進及優化保安部隊所提供的服務。

保安當局，上至監督實體，下至部隊和部門的領導，在工作中向來給予本委員會空間以平和地介入他們與市民之間的關係，紀監會對此謹致以誠摯的感謝。

然而，紀監會成員認為，如果可以在保安部隊和部門的紀律處分管理方面進行介入，即使只是諮詢性質，也將有助於保安部隊和部門提高效率、實現相對公正和提升在社會上的聲譽。

policiais e bem assim a correcção de algumas disfunções detectadas na actuação concreta dos agentes policiais na sua relação com o cidadão.

Fiel ao princípio de que as instituições servem o cidadão, e nele projectam o valor da sua utilidade, a CFD tem procurado promover a optimização do serviço prestado pelas forças de segurança, ciente da sua importância para o bom funcionamento da sociedade, para o crescimento e desenvolvimento sócio-económico da Região Administrativa Especial de Macau, para o bem estar da sua população tanto a residente como a flutuante, que diariamente a visita.

A CFD quer deixar aqui uma palavra de apreço pelo respeito que as autoridades de segurança, desde a sua tutela até aos dirigentes dos serviços e corporações, têm demonstrado pelo trabalho desenvolvido, conferindo-lhe espaço para uma intervenção isenta e moderadora da sua relação com o cidadão.

Os membros da CFD estão, porém, convencidos de que se for lhe concedida uma maior intervenção, mesmo que apenas consultiva, na administração da justiça disciplinar das forças e serviços de segurança, lhe poderá acrescentar eficácia, justiça relativa e prestígio junto da sociedade de Macau.

*** 完 ***
FIM

澳門特別行政區保安部隊及保安部門紀律監察委員會
COMISSÃO DE FISCALIZAÇÃO DA DISCIPLINA DAS FORÇAS E SERVIÇOS DE SEGURANÇA DE MACAU

澳門友誼大馬路 918 號澳門世界貿易中心 10 樓 A/B
Avenida da Amizade n.º 918, Edifício “Macau World Trade Centre”, 10.º andar A/B, Macau
電話 Tel: (853) 2875 3434 傳真 Fax: (853) 8299 5300
電郵 Email: efd@fsm.gov.mo